

## EKINTZAILEEN COWORKING ORIABURU GUNEA

### Aurkibidea

1. Ekintzaileen Cowrking Oriaburu Gunearen izaera.
2. Helburua.
3. Onurak.
4. Onuradunak eta baldintzak.
5. Sartzeko eskubidea emateko prozedura.
6. Dokumentazioa.
7. Erantzukizun zibileko aseguru.
8. Lagapen hitzarmenak.
9. Egonaldi erregimena.
10. Kudeaketa eta administrazioa.
11. Onuradunen betebeharrak orokorrak.
12. Izaera pertsonaleko datuen babesa.
13. Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunearen logotipoa.
14. Aplikatu beharreko araudia.

I. eranskina: Lagapen-hartzaileek ordaindu beharreko kuota

## ESPACIO COWORKING ORIABURU PARA EL EMPRENDIZAJE

### Índice

1. Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje.
2. Objeto.
3. Beneficios.
4. Personas Beneficiarias y requisitos.
5. Procedimiento de concesión del derecho de acceso.
6. Documentación.
7. Seguro de responsabilidad civil.
8. Contrato de concesión de uso.
9. Régimen de estancia.
10. Gestión y administración.
11. Obligaciones generales de las beneficiarias/os.
12. Protección de datos de carácter personal.
13. Publicidad del logo Espacio Coworking-Oriaburu para el emprendizaje.
14. Normativa aplicable.

Anexo I.- Cuotas a satisfacer por las/os cesionarias/os.

## **1. COWORKING ORIABURU GUNEA**

Tolosako Udalak, 2017ko ekainaren hogeitazpian egindako Osoko Bilkuran onartu zuen, 2017rako, Coworking ORIABURUra sartzeko araudi erregulatzailea.

## **2. Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneko ekintzaitza-proiektuen inkubagailuaren izaera.**

Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunearen asmoa da erreferentziazko zentro izatea, berrikuntza eta ekimenak garatzeko, erreferentzia bat startupak, aplikazio berriak... sortzeko. Azken batean, helburua da Tolosan berrikuntza-eta sormen-zentro bat izatea, irekia ere egongo dena elkarlanean aritu edo lagundu nahi duen beste edozein entitaterentzat.

Izan nahi du, era berean, autoenpleguko proiektuak garatzeko lankidetzako gune bat, bideratua gizarte-ekintzaitzara, lankidetzara eta sarean lan egitera. Helburu du, bestalde, aurre egitea krisi ekonomikoari eta Tolosan dagoen langabezia arazoari, eta horretarako ikuspegia da balio kooperatiboak eta ondasun erkidearen balioak dituen

## **1. ESPACIO COWORKING ORIABURU.**

El Ayuntamiento de Tolosa en su sesión del veintisiete de junio del 2017 ha aprobado para el año 2017, la normativa reguladora del acceso al espacio Coworking Oriaburu.

## **2. Naturaleza de la incubadora de proyectos de emprendimiento Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje.**

Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje pretende ser un centro de referencia para la innovación y desarrollo de iniciativas, una referencia para la creación de startups, de nuevas aplicaciones, ... En definitiva, se trata de disponer de un centro de innovación y creatividad en Tolosa, que también esté abierto a la participación de otras entidades colaborativas y patrocinadores. También pretende ser un espacio colaborativo para el desarrollo de proyectos de autoempleo, orientado al emprendimiento social, la cooperación y el trabajo en red, con el objeto de afrontar la problemática de la crisis económica y del desempleo existente en Tolosa, desde una perspectiva de la economía social, inclusiva y solidaria con valores

ekonomia sozial, inklusibo eta solidarioaren ikuspegia.

## 2.1. Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunearen ezaugarriak

Ezaugarri nagusiak hauexek dira:

1.- Bertikala: Kudeaketa Batzordeak uste badu Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneako proiektu bat azelerazio fasean dagoela, Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneak jarduera batzuk jarriko ditu martxan proiektuen azelerazioan eragin dezaketenak: mentoringa, formakuntza, jardunaldiak inbertitzaileekin, merkaturatzea, hedapena, nerworkinga, gaikako jardunaldiak, erosketa publiko berritzaileko proiektuak, gaur egungo enpresak berritzeko proiektuak...

Gune honetan, era berean, Tolosako ikastetxeekin koordinatuta, formakuntza-tailerrak eta jarduerak eskainiko ditu, helburu izanik, batetik, Tolosako ikasleen etorkizun profesionala berdinagoa izatea, eta, bestetik, sexuaren arabera segregazioa haustea Lanbide Heziketako

cooperativos y del bien común.

## 2.1. Características del Espacio Coworking-Oriaburu para el emprendizaje.

Las características principales del Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje son las siguientes:

1.- Vertical: para aquellos proyectos incubados que el Comité de gestión Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje considere estén en fase de aceleración, Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje desarrollará actividades que pueden influir en la aceleración de los proyectos: mentoring, formación, jornadas con inversores, comercialización, difusión, networking, jornadas temáticas, proyectos de compra pública innovadora, proyectos de innovación de empresas existentes, etc.

También en este espacio y en coordinación con los centros escolares de Tolosa, se ofrecerán talleres formativos y actividades encaminadas a promover que el futuro profesional del alumnado de Tolosa sea más igualitario y que en la elección de los estudios a cursar tanto en

edo Unibertsitateko ikasketak aukeratzeko garaian.

Halaber, formakuntza-jarduerak antolatuko dira emakumeen parte-hartzea handitzeko ekintzailtza-prozesuko fase guztietan, eta emakume ekintzaileen jardueraren alde egingo da lanbide eta erabaki-esparru guztietan.

2.- Bikaina. Ezaugarri hau funtsezko bi esparrutan islatzen da:

- Inkubagailuaren input-ean: Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunearekin harremana dutenek edo bertan jardueraren bat egiten dutenek (ekintzaileak, startupak, eraturako enpresak, inbertitzaile profesionalak...) ezaugarri holistikoago batzuk izan behar dituzte, lotuta egongo direnak komunikazioarekin, lankidetzarekin, taldean lan egitearekin eta empatia sortzearekin. Jarrera integratzailea izan behar dute, barne hartuko dituen prozesuak, haren protagonistak eta haren testuinguruak.

la Formación Profesional como en los estudios Universitarios se rompa con la segregación en función del sexo.

Así mismo, se organizarán actividades formativas dirigidas a incrementar los índices de participación de las mujeres en todas las fases del proceso emprendedor, favoreciendo la actividad de mujeres emprendedoras en todas las ocupaciones y ámbitos de decisión.

2.- Excelente. Esta cualidad se refleja en dos ámbitos clave:

- En el "input" de la incubadora: toda aquella persona que se relacione con Espacio Coworking-Oriaburu para el emprendizaje o realice su actividad en él (emprendedoras/es, startups, empresas constituidas, profesionales inversores, etc.), debe de tener una serie de cualidades más holísticas, asociadas a la comunicación, a la colaboración, al trabajo en equipo, a la generación de la empatía. Una actitud integradora, que comprenda los procesos, sus protagonistas y sus contextos.

- Output-ean, helburua da Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunetik ateratzen diren startupak eta profesionalak bikainak izatea eta herritarrentzat sortzen dituzten produktuak eta zerbitzuak ere bikainak izatea, eta kontuan izan dezatela emakumeen eta gizonen berdintasuna, aurrera egiteko genero-aurreiritzi, rol eta estereotipoen ezabaketan.

## 2.2. Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneko erabiltzaileak

Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunean proiektu eta jarduera berritzaileak garatuko dira, hedatzeko potentzial handia dutenak.

Zentro honek profil hauetako erabiltzaileak ditu jomugan:

- Ekintzaileak, enpresak, startupak, eremu horiei lotutako proiektuak dituztenak, produktu eta zerbitzu berritzaileak dituztenak, merkatu global bati zuzenduak eta emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatuko dutenak.

- En el “output”, el objetivo es que las startups y los profesionales que salgan de Espacio Coworking-Oriaburu para el emprendizaje sean excelentes así como los productos y servicios que se realicen para la ciudadanía tengan en cuenta la igualdad de mujeres y hombres, avanzando hacia la eliminación de los prejuicios, los roles y estereotipos de género.

## 2.2. Usuarios del Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje.

En el Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje se desarrollarán proyectos y actividades innovadores y con gran potencial de expansión.

Este centro se dirigirá a los siguientes perfiles de personas usuarias:

- Personas emprendedoras, empresas, startups, con proyectos relacionados con estos ámbitos, cuyos productos y servicios tengan carácter innovador, estén dirigidos a un mercado global y que promuevan la igualdad de mujeres y hombres.

- Oinarrietan zehaztutako profiletako baten bat betetzen duten profesionalak.

- Bertan kokatutako proiektuen garapenean eta azelerazioan laguntzen duten erakundeak eta enpresak eta/edo inkubagailuaren funtzioak betetzen laguntzen dutenak.

- Izaera estrategikoa duten enpresa edo proiektuak, Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneko Kudeaketa Batzordeak onartutakoak. Iraupen mugatuko hitzarmen bereziak ezarriko dira haiekin.

- Unibertsitateetako eta Lanbide Heziketako ikastetxeetako ikasleak, ekonomia arloarekin lotutako ekimenak garatzen edo euren profil profesionala arlo horrekin lotutako lanbide prestakuntzetara bideratzen ari direnak

### 2.3. Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunearen kudeaketa.

Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunea Kudeaketa Batzorde batek gestionatuko du. Komite hori osatuko dute Tolosako Udaleko 3 ordezkariak eta Tolosaldea Garatzen eskualdeko garapen-agentziako 3 ordezkariak. Aldi berean,

- Profesionales que cumplan alguno de los perfiles descritos definidos en las bases.

- Organizaciones y empresas que colaboren en el desarrollo y aceleración de los proyectos ubicados en el mismo y/o que colaboren para el cumplimiento de las funciones de la incubadora.

- Empresas o proyectos de carácter estratégico aprobados por el Comité de Gestión del Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje con los que se establezca convenios especiales de duración determinada.

- Alumnado de Universidades y centros de Formación Profesional que estén desarrollando iniciativas o estén enfocando su perfil profesional hacia cualificaciones profesionales relacionadas con el ámbito de la economía.

### 2.3. Gestión del Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje.

La gestión del Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje recaerá sobre un Comité de Gestión que estará integrado por 3 representantes del Ayuntamiento de Tolosa y 3 representantes de la agencia de

batzordeak berak erabakitzen duen kasuetan, adituek parte hartu ahal izango dute batzorde honetan.

Era berean, Batzorde hau osatzen denean, saiatu behar da bermatzen gaitasun, trebetasun eta prestakuntza egokiko gizon eta emakumeen arteko oreka.

#### 2.4. Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunearen kokapena.

Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneko inkubagailua Oriaburu eraikineko 2. solairuan egongo da.

### 3. Helburua

Oinarri hauen helburua da erregulatzea Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneko ekintzaitzako inkubagailu aurreratura sartzeko arauak. Helbide hau du guneak: Oriaburu zentroa, Pedro Tolosa pasealekua 2, 20400 Tolosa.

desarrollo comarcal Tolosaldea Garatzen. Este comité, a su vez, podrá contar con la participación de personas expertas en aquellos casos que el mismo así lo decida.

Así mismo, la composición de este Comité tratará de garantizar una presencia equilibrada de mujeres y hombres con capacitación, competencia y preparación adecuada.

#### 2.4. Ubicación del Espacio Coworking Oriaburu para personas emprendedoras.

La incubadora Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje dispondrá para sus actividades de la planta segunda del edificio Oriaburu.

### 3. Objeto

El objeto de las presentes bases es regular el acceso a la incubadora avanzada de emprendimiento Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje, en centro Oriaburu sito en Pedro Tolosa pasealekua 2, 20400 Tolosa.

Oinarri hauetan jasotako neurrien helburua da Tolosan kokatu nahi duten enpresa-proiektuen eta startupen sustatzaileei, enpresei eta profesionalei laguntzea, eta bai indarrean dauden hitzarmenak dituzten prestakuntza ikastetxeetako ikasleei ere, euren enpresa jardura eta/edo hazteko gaitasuna duten proiektu berritzaile berriak gara ditzaten. Horretarako, Enpresentzako Udal Eremu hau eskaini zaie euren proiektuak kokapen eta ingurune egokian gara ditzaten, ingurune lehiakorrean bizirik irauteko behar adinako trebetasun eta ezagutzekin merkatura irteteko aukera emango dien heldutasun maila lortu arte.

#### **4. Onurak**

##### **4.1. Inkubazio zerbitzuak:**

- Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneko inkubagailuan lanerako postu bat edukitzea, lagapen erregimenean. Erabiltzaileek honako hauek izango dituzte: mahaia eta aulkia; interneteko konexioa, Udalak herritarrei eskaintzen dien wifi publikoaren bidez; funtzio

Las medidas contenidas en estas bases tienen la finalidad de apoyar a los/as promotores/as de proyectos empresariales y startups, a las empresas y profesionales, así como al alumnado perteneciente a centros de formación con convenios en vigor, que deseen ubicarse en Tolosa para el desarrollo de su actividad empresarial y/o para el desarrollo de nuevos proyectos innovadores con potencial de crecimiento, poniendo a su disposición este Espacio Empresarial Municipal, para que desarrollen sus proyectos en una ubicación adecuada y en un entorno propicio hasta alcanzar el grado de madurez que les permita salir al mercado con destrezas y conocimientos suficientes para sobrevivir en un entorno competitivo.

#### **4. Beneficios**

##### **4.1. Servicios de incubación:**

- Ocupación, en régimen de concesión de uso, de un espacio de trabajo en la incubadora Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje. Las personas usuarias dispondrán de mesa, silla, conexión a internet a través de la red wifi pública que el Ayuntamiento ofrece a la ciudadanía, servicios de impresora



anitzeko inprimagailua; eraikineko espazio komunetara sartzeko aukera: bilera-gelak, erabilera anitzeko gelak, sukaldea-txokoa...). Lagapen-hartzaileek Tolosako Udalari eskatu ahal izango diote beren telekomunikazio datuak eta ahots-linea kontratatzeko.

- Espazioetarako lehenasunezko sarbidea, enpresa proiektuei lotuta dauden eta zentroan antolatzen diren dinamika, erakusketa, foro eta bestelako dinamizazio jardueretarako.

- Proiektuaren tutorizazio zerbitzua eskuratzea, barne izanik Tolosako Udalak, Tolosaldea Garatzen eskualdeko garapen-agentziarekin elkarlanean, erabiltzaileen eskura jartzen dituen laguntza programak eta zerbitzuak, enpresak sortzeko eta modu lehiakorrean hobetzeko.

- Enpresek euren helbide soziala Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunean kokatu ahal izango dute.

#### 4.2. Egonaldiaren iraupena

Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneko gutxieneko egonaldia 6 hilabetekoa

multifunción, así como acceso a los espacios comunes del edificio: salas de reuniones, salas multiusos, office. Los/as cesionarios podrán solicitar al Ayuntamiento de Tolosa la contratación de su propia línea de voz y datos de telecomunicaciones.

- Acceso preferente a los espacios para dinámicas, demostraciones, foros y otras actividades de dinamización relacionadas con los proyectos empresariales y que estén organizadas en el centro.

- Acceso a un servicio de tutorización del proyecto, que podrá incluir el acceso a los diferentes programas y servicios de apoyo a la creación y mejora competitiva de empresas que el Ayuntamiento de Tolosa, en colaboración con la agencia de desarrollo comarcal Tolosaldea Garatzen S.A. ponen a disposición de las personas usuarias.

- Las empresas podrán ubicar su domicilio social en Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje.

#### 4.2. Duración de la Estancia

El período mínimo de estancia en Espacio Coworking Oriaburu para el

izango da eta, gehienez, 3 urtera luzatu ahal izango da.

Kasu guztietan Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneko Kudeaketa Batzordeak zentroan kokatutako proiektu guztien urteko balorazioa egingo du, bertan jarraitzeari buruzko iritzia baloratu eta onesteko. Kudeaketa Batzordearen urteko balorazioa negatiboa bada, lagapen hitzarmena deuseztatu egingo da.

Salbuespen gisa, Kudeaketa Batzordeak eskatuta eta Tolosako Udalak onartuta, egonaldiaren iraupenari buruzko baldintzak aldatu ahal izango dira, zentroan kokatutako proiektuen garapenaren arabera

## **5. Onuradunak eta baldintzak**

### **5.1. Onuradunak**

- Enpresa berri bat sortzeko proiektua aurkezten duten ekintzaileak.
- Izaera estrategikoko proiektuak, jada eratuta dauden enpresen proiektu estrategikoak edo martxan jarri baino lehenagoko fasean daudenenak. Haiekin

emprendizaje será de 6 meses y podrá prorrogarse hasta un máximo de 3 años.

En todos los casos se hará por parte del Comité de Gestión de Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje, una valoración anual de todos los proyectos ubicados en el centro, para la valoración y aprobación de su continuidad en el mismo. En el caso de que la valoración anual del comité de gestión sea negativa se procederá a la rescisión del convenio de cesión.

Excepcionalmente, mediante previa petición del Comité de Gestión y aprobación por parte de Ayuntamiento de Tolosa, podrán variarse las condiciones de duración de la estancia, en función del desarrollo de los proyectos ubicados en el centro.

## **5. Personas beneficiarias y requisitos**

### **5.1 Personas Beneficiarias:**

- Emprendedoras/es que presenten un proyecto de creación de una nueva empresa.
- Proyectos de carácter estratégico, pudiéndose ser proyectos de empresas constituidas o en fase previa a la puesta en marcha, con las que se establezcan

iraupen mugatuko hitzarmen bereziak ezarriko dira, unean uneko beharizanen arabera eta tokia erabilgarri dagoen aintzat hartuta.

- Unibertsitateetako eta Lanbide Heziketako ikastetxeetako ikasleak, ekonomia arloarekin lotutako ekimenak garatzen edo euren profil profesionala arlo horrekin lotutako lanbide prestakuntzetara bideratzen ari direnak.

Horiek guztiek berritzaileak diren eta merkatu orokor batera bideratzen diren produktuen eta zerbitzuen eskaintza izan behar dute edo horretara bideratuta egon behar dute.

## 5.2. Inkubagailuan sartzeko baldintzak

a) Enpresa proiektuak, enpresa moduan eratu aurretik:

1.- Ekintzaileek Negozio Plan eginda egotea, Tolosaldea Garatzen SAko Autoenplegu Zerbitzuan.

2.- Egunean egotea bai administrazio publikoekiko dagozkien zerga betekizunetan, bai Gizarte Segurantzarekiko bete beharrekoetan

convenios especiales de duración determinada, en función de necesidades puntuales y de la disponibilidad de espacio en el centro.

- Alumnado de Universidades y centros de Formación Profesional que estén desarrollando iniciativas o estén enfocando su perfil profesional hacia cualificaciones profesionales relacionadas con el ámbito de la economía

Todas estas personas deben contar o estar orientadas a la oferta de productos y servicios que tengan carácter innovador, estén dirigidos a un mercado global.

## 5.2 Requisitos para el acceso a la incubadora:

a) Proyectos empresariales antes de su constitución como empresa:

1.- Que las personas emprendedoras hayan realizado el Plan de Negocio en el Servicio de Autoempleo de Tolosaldea Garatzen S.A.

2.- Encontrarse al corriente de sus obligaciones frente a las diferentes Administraciones Públicas con las que tengan exigencias de carácter tributario,

ere.

3.- Ekintzaileak edo enpresa ekintzaileak aukera-berdintasunaren arloan arau-hauste larriagatik zigortuta ez egotea, epai irmoaren bitartez (SPKLTBaren 60.1 artikuluan eta emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorrerako 3/2007 Lege Organikoaren hamalagarren xedapen gehigarrian ezarritakoaren arabera).

b) Eratuta dauden enpresak eta profesionalak:

1.- Sozietateak eratuta eta erregistratuta egotea, eta ondasun erkidegoak eratuta egotea eta identifikazio fiskaleko zenbakia edukitzea.

2.- Ekonomia Jardueren gaineko Zergan izena emanda egotea.

3.- Egunean egotea bai administrazio publikoekiko dagozkien zerga betekizunetan, bai Gizarte Segurantzarekiko bete beharrekoetan ere.

4.- Enpresen kasuan, edukitzea eta aurkeztea proiektu bat berritzailea,

así como al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social.

3.- Que las personas o empresas emprendedoras no hayan sido sancionadas con carácter firme por infracción grave en materia de igualdad de oportunidades. (Art. 60.1 del TRLCSP, y la Disposición adicional decimocuarta de la Ley Orgánica 3/2007 para la igualdad efectiva de mujeres y hombres).

b) Empresas constituidas y profesionales:

1.- Que las sociedades estén constituidas y registradas, y las Comunidades de Bienes estén constituidas y en posesión del número de identificación fiscal.

2.- Estar dadas de alta en el I.A.E.

3.- Encontrarse al corriente de sus obligaciones frente a las diferentes Administraciones Públicas con las que tengan exigencias de carácter tributario, así como al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social.

4.- Disponer y presentar un proyecto de carácter innovador, con potencial de

hazteko gaitasuna duena eta merkatu orokorretan sartzeko gaitasuna duena. Profesionalen kasuan, balio erantsi handiko zerbitzuak eskaintzea zentroan kokatutako enpresei.

5.- Proiektu estrategiko berriak helbide fiskala Gipuzkoan izatea.

6.- Kanpo geldituko dira Erakunde eta Sozietate Publikoak eta/edo administrazioetako publikoek % 50 baino gehiagoan parte hartutako erakundeak.

c) Izaera estrategikoko proiektuak:

Hitzarmen bereziak izenpetu ahal izango dira, iraupen mugatukoak, izaera estrategikoko proiektuetarako, bai eratuta dauden enpresen proiektuetarako, bai eratu aurreko fasean dauden enpresen proiektuetarako ere. Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneko Kudeaketa Batzordeak onartu beharko ditu, zentroan tokia erabilgarri dagoen aintzat hartuta eta enpresen unean uneko beharizanen arabera.

d) Unibertsitateetako eta/edo Lanbide Heziketako ikastetxeetako ikasleak:

crecimiento y con capacidad de acceder a mercados globales en el caso de las empresas. En el caso de profesionales ofrecer servicios de alto valor añadido a las empresas ubicadas en el centro.

5. Que el nuevo proyecto estratégico tenga domicilio fiscal en Gipuzkoa.

6. Quedan excluidos los Entes y Sociedades Públicas y/o entidades participadas en más de un 50% por administraciones públicas,

c) Proyectos de carácter estratégico:

Se podrán realizar convenios especiales de duración determinada para proyectos de carácter estratégico, ya sean de empresas constituidas o en fase previa a la constitución, aprobados por el Comité de Gestión del Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje en función de disponibilidad de espacio y de necesidades puntuales de empresas.

d) Alumnado de Universidades y/o Centros de Formación Profesional:

1.- Ikasle horiek euren ibilbide profesionala ekonomiarekin lotutako lanbide prestakuntzetara bideratzen aritzea, eta inkubagailuan garatutako proiektuetan eta jardueretan parte hartu ahal izatea, horretarako hitzarmena eginda inkubagailuarekin lankidetzan aritzeko interesa duten ikastetxeekin.

Orokorrean, sentsibilizatu egingo da garapen iraunkorarekin eta ingurumenaren babesa eta hobekuntza sustatzearekin lotutako jardunbide egokiei buruz, baita bizitza pertsonala, familiakoa eta lanekoa enpresen barruan bateratzearekin lotutako ekintzei buruz ere. Era berean, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna zainduko da, eta sexu, arraza edo etnia jatorri, erlijio edo sineste, elbarritasun, adin edo sexu joeran oinarritutako bereizkeriarik ez dagoela begiratuko. Azkenik, kontuan hartuko da Tolosaren eta Tolosaldearen egoera soziolinguistikoa eta euskararen arnagune izaera hizkuntza ofizial biak erabiltzeko unean.

## **6. Sartzeko eskubidea emateko prozedura**

### 6.1 Hautaketa prozesua.

Zentroko espazioak eta zerbitzuak

1.- Alumnado que esté enfocando su carrera profesional hacia cualificaciones profesionales relacionadas con la economía y que puedan participar en proyectos y actividades desarrolladas en la incubadora, realizando para ello un convenio con aquellos centros interesados en colaborar con la incubadora.

Con carácter general se sensibilizará en torno a las buenas prácticas relacionadas con el desarrollo sostenible y fomento de la protección y mejora del medio ambiente, así como en acciones relacionadas la conciliación de la vida personal, familiar y laboral dentro de las empresas. Asimismo se velará por la igualdad entre hombres y mujeres y no discriminación basada en sexo, raza u origen étnico, religión o convicciones, minusvalías, edad u orientación sexual. Por último, se tendrá en cuenta la situación lingüística de Tolosa y de Tolosaldea y la situación de espacio vital del euskara a la hora de utilizar ambas lenguas oficiales.

## **6. Procedimiento de concesión del derecho de acceso**

### 6.1 Proceso de selección

El procedimiento de acceso a los

eskuratzeko prozedura deialdi irekian egingo da. EHAAn argitaratuko da deialdia. Horretarako, interesatuek oinarri hauetako 7. artikuluan adierazitako eskaera eta dokumentazioa aurkeztu beharko dituzte, 40 egun balioduneko epean, argitaratu eta biharamunetik kontatzen hasita.

Eskaera egiteko orria eskatzaile interesdunen esku egongo da Tolosako Udaletxean oinarri hauek onartzen diren egunetik aurrera.

Eskaerak termino eta baldintza guztietan egoki eta ondo beteta aurkeztu beharko dira, eta atal honek eta 7. atalak adierazten dituen nahitaezko dokumentu guztiak gehitu beharko zaizkio.

Interesdunek eskaera aurkezteak oinarri hauen edukia onartzea ekarriko du.

Eskaerak jaso eta gero, ez badaude beteta termino eta baldintza guztietan edo ez badituzte haiekin nahitaezkoak diren dokumentuak, interesdunei eskatuko zaie 10 laneguneko epean hutsa zuzentzeko edo nahitaezkoak diren dokumentuak

espacios y servicios del centro se realizará en convocatoria abierta mediante su publicación en el BOPV. A estos efectos, las personas interesadas deberán presentar su solicitud y la documentación señalada en el artículo 7 de estas bases, en el plazo de 40 días hábiles desde el día siguiente a la publicación.

El impreso de solicitud se encontrará a disposición de los/as solicitantes interesados/as en el Ayuntamiento de Tolosa, a partir de la fecha de aprobación de estas bases.

Las solicitudes deberán presentarse debidamente cumplimentadas en todos sus términos y acompañadas de la documentación preceptiva a que se refiere este apartado y el apartado 7.

La presentación de solicitud por parte de los/as interesados/as implicará la aceptación del contenido de las presentes Bases.

Recibidas las solicitudes, si éstas no vinieran cumplimentadas en todos sus términos, o no fueran acompañadas de la documentación necesaria, se requerirá a los/as interesados/as para que subsanen la falta o acompañen los

gehitzeko. Gainera, ohartaraziko zaie ez badute hala egiten eskaerari uko egindakotzat joko direla eta espedientea izapide gehiagorik gabe bukatutzat joko dela. Izan ere, Tolosako Udala ez da behartuta egongo berariazko ebazpena ematera halako eskaeren gainean.

Kasu guztietan, Tolosako Udalak eskatu ahal izango die oinarri hauetan jasotako onuren eskatzaileei aurkeztutako eskaera egoki ulertzeko eta ebaluatzeko beharrezko jotzen duen dokumentu eta/edo informazio gehigarri guztia. Era berean, proiektua hobeto ulertzeko elkarrizketa bat izateko ere eskatu ahal izango du

Eskaerak Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneko Kudeaketa Batzordeak aztertuko ditu, balorazioa egingo du hautaketa irizpideak oinarri hartuta, eta erabakia kide guztien aho batez hartuko du

Kudeaketa Batzordeak adituen aholkularitza izan ahalko du, aurkeztutako proiektuak hori eskatzen badu.

documentos preceptivos en un plazo de 10 días hábiles, con indicación de que si así no lo hicieran se les tendrá por desistidos de su petición, archivándose sin más trámites el expediente, no estando obligado el Ayuntamiento de Tolosa a dictar resolución expresa sobre esta solicitud.

En todos los casos, el Ayuntamiento de Tolosa podrá requerir a los/as solicitantes de los beneficios contemplados en estas bases cuanta documentación y/o información complementaria considere necesaria para la adecuada comprensión y evaluación de la solicitud presentada e incluso mantener una entrevista para la mejor comprensión del proyecto.

Las solicitudes serán analizadas por el comité de gestión de Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje que realizará una valoración en base a los criterios de selección y adoptará su decisión por unanimidad de sus miembros.

El comité de gestión podrá contar con el asesoramiento de expertos cuando el proyecto presentado así lo requiera.



## 6.2. Hautatzeko irizpideak

Hautaketa ondorengo irizpide hauen arabera egingo da:

- Eskainitako produktuen eta zerbitzuen izaera berritzailea: 15 puntu.

- Produktu eta zerbitzu horien xede den merkatu orokorraren indarra: 20 puntu.

- Proiektuek hazteko, eta jarduera ekonomikoa eta enplegua sortzeko duten gaitasuna: 20 puntu.

- Talde sustatzailearen sendotasuna eta gaitasuna: 15 puntu.

- Negozio plana: 30 puntu.

- Proiektuei atxikitako langileen esperientzia: 10 puntu.

- Proiektuak genero berdintasuna bultzatzea: 5 puntu.

- Proiektuak bazterketa soziala pairatzen duten kolektiboak kontuan hartzea sustatzaile edo enplegatu moduan: 5 puntu.

- Proiektuak euskararen erabileraren faktorea integratuta izatea: 5 puntu.

## 6.2 Criterios de selección

La selección se realizará de conformidad con los siguientes criterios de selección:

- El carácter innovador de los productos y servicios que ofertan. 15 puntos.

- El potencial de mercado global al que dirigen estos productos y servicios: 20 puntos.

- El potencial de crecimiento, de generación de actividad económica y empleo de los proyectos: 20 puntos.

- La solidez y capacidad del equipo promotor: 15 puntos.

- El plan de negocio: 30 puntos.

- Experiencia del personal a adscribir a los proyectos: 10 puntos.

- La promoción por parte de los proyectos de la igualdad de género: 5 puntos.

- La consideración por parte de los proyectos, como promotores o empleados, de colectivos que sufran exclusión social: 5 puntos.

- El que el proyecto tenga integrado el factor de la utilización del euskara: 5 puntos.

- Coworking Oriaburu gunean postu bat edukitzeko, 75 puntu behar dira gutxienez.

### 6.3. Eskaeren balorazioa eta ebazpena

Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunea kudeatzen duten langile teknikariek bideratuko dituzte eskaeren izapideak, eta zentrora sartzeko hautaketa-proposamena aho batez onartuko du Kudeaketa Batzordeak. Zehazki, Kudeaketa Batzordeak balioetsiko ditu eskaerak eta zentroko egonaldiaren iraupena ezarriko du.

Proposamen horiek Tolosako Udalaren Tokiko Gobernu Batzarrak onartu beharko ditu.

Interesdunei jakinaraziko zaie erabakia, eta, aldekoa bada, dagokien lagapen hitzarmena sinatzeko epearen berri emango zaie

Baldin eta baldintza guztiak betetzen dituzten eskaera gehiago badaude edo deialdian eskainitako leku guztiak betetzen ez badira, egingo da erreserba-zerrenda bat non hurrengo paragrafoko eskaerak ere sartuko diren.

- La puntuación mínima exigida para ocupar el espacio Coworking Oriaburu será de 75 puntos.

### 6.3 Valoración de las solicitudes y resolución

Las solicitudes serán tramitadas por el personal técnico que gestiona Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje, y la propuesta de selección para acceder al centro será aprobada por unanimidad por el Comité de Gestión, que será quien valore las mismas y establezca el plazo de duración de la estancia en el centro.

Dichas propuestas deberán ser aprobadas por la Junta de Gobierno local de Ayuntamiento de Tolosa.

La resolución será comunicada a las personas interesadas, indicándoles en su caso, el plazo para la firma del contrato de concesión de uso.

En caso de que existan más solicitudes que cumplan los requisitos o no se ocupen todos los espacios, se mantendrá una lista de reserva a la que se unirán las solicitudes del siguiente párrafo.

Deialdi bat egongo da irekita, halako moldez non interesatuta dagon edonork gunea erabiltzeko eskaera noiznahi egin lezakeen.

Leku bat libre gelditzen denean, momentu horretan dauden eskaerak baloratuko dira, eta lekua emango zaio puntuazio handiena duenari.

## 7. Dokumentazioa

A) Eskatzailea enpresa edo profesionala bada:

- a) Sartzeko eskaera.
- b) Berritzailea den eta hazteko gaitasuna eta, enpresen kasuan, merkatu orokorretan sartzeko gaitasuna duen garapen proiektua. Profesionalen kasuan, jakintza eta esperientzia mailen egiaztapenak.
- c) Banku-datuak.
- d) Enpresako bazkideen nortasun agiriaren kopia.
- e) Sozietateen edo ondasun erkidegoen kasuan, eskatzailearen ordezkari ahalmena egiaztatzen duen agiriaren kopia.
- f) Merkataritza sozietateen kasuan, eratzeko eskrituren kopia; sozietate

Se mantendrá una convocatoria abierta de forma que cualquier persona interesada pueda solicitar en cualquier momento el uso del espacio.

En el momento que quede un espacio libre, se procederá a la valoración de las solicitudes existentes en ese momento, otorgando a la que obtenga la mayor puntuación.

## 7. Documentación

A) En el caso de que la solicitud sea de una empresa o profesional:

- a) Solicitud de acceso.
- b) Proyecto de desarrollo innovador, con potencial de crecimiento y con capacidad de acceder a mercados globales, en el caso de las empresas. Acreditaciones del nivel de conocimiento y experiencia en el caso de los profesionales.
- c) Datos bancarios.
- d) Copia del Documento Nacional de Identidad de los/as socios/as integrantes de la empresa.
- e) En el caso de Sociedades o Comunidades de Bienes, fotocopia del documento que acredite el poder de representación de la persona solicitante.
- f) Copia de las escrituras de constitución en el caso de sociedades mercantiles; en

zibilen edo ondasun erkidegoen kasuan, berriz, eratzeko hitzarmena. Merkataritza sozietateen kasuan, eskriturek Merkataritza Erregistroaren eginbidea eduki beharko dute.

g) Identifikazio Fiskaleko Txartelaren kopia.

h) Enpresako langile bakoitzaren Gizarte Segurantzako dagokion Erregimeneko edo dagokion Lanbide Mutualitateko altako partearen kopia.

i) Administrazio publiko ororekin dauzkaten zerga betebeharrak, baita Gizarte Segurantzarekin dauzkatena ere, egunean dauzkatela egiaztatzen duten jatorrizko ziurtagiriak.

j) Erantzukizunpeko aitortpena, epai irmoaren bitartez aukera-berdintasunaren arloan arau-hauste larriagatik ez dutela zigortu dioena.

B) Eskatzailea pertsona ekintzaile bat bada eta enpresa ez badu eratuta oraindik:

a) Sartzeko eskaera.

b) Enpresako bazkideen nortasun agiriaren kopia.

caso de sociedades civiles o comunidades de bienes el acuerdo de constitución. En el caso de las sociedades mercantiles, las escrituras deberán llevar la diligencia del Registro Mercantil.

g) Copia de la Tarjeta de Identificación Fiscal.

h) Copia del parte de alta en el Régimen Correspondiente de la Seguridad Social de cada uno/a de los/as trabajadores/as de la empresa o de la Mutualidad Profesional correspondiente.

i) Certificados originales de encontrarse al corriente de sus obligaciones frente a las diferentes Administraciones Públicas con las que tengan exigencias de carácter tributario, así como al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social.

j) Declaración responsable de no haber sido sancionadas con carácter firme por infracción grave en materia de igualdad de oportunidades.

B) En el caso de que la solicitud sea de una persona emprendedora cuya empresa no esté todavía constituida:

a. Solicitud de acceso.

b. Copia del Documento Nacional de Identidad de los/as socios/as integrantes de la empresa.

c) Negozio plan bideragarria eta amaitua, Tolosaldea Garatzeneko Autoenplegu Sailean egindakoa.

d) Banku-datuak.

e) Proiektu eskatzailea Tolosaldean jartzeko konpromisoa, emandako ereduaren bidez adierazia.

f) Administrazio publiko ororekin dauzkaten zerga betebeharrak, baita Gizarte Segurantzarekin dauzkatena ere, egunean dauzkatela egiaztatzen duten jatorrizko ziurtagiriak.

C) Eskatzailea ikaslea bada:

a. Sartzeko eskaera.

b. Enpresako bazkideen Nortasun Agirien kopia.

c. Berritzailea den eta hazteko gaitasuna eta, enpresen kasuan, merkatu orokorretan sartzeko gaitasuna duen garapen ekimena/proiektua.

d. Ikastetxearen sinestamenduak, jakintza eta esperientzia mailari dagozkionak.

e. Jatorrizko ziurtagiri hauek: Administrazio Publikoen aurreko zerga-arloko betebeharrak, bai eta Gizarte Segurantzarekikoak ere, egunean dituztela egiaztatzen dutenak.

c. Plan de Negocio viable y finalizado realizado en el Área de Autoempleo de Tolosaldea Garatzen.

d. Datos bancarios

e. Compromiso de instalación del proyecto solicitante en Tolosaldea mediante modelo facilitado.

f. Certificados originales de encontrarse al corriente de sus obligaciones frente a las diferentes Administraciones Públicas con las que tengan exigencias de carácter tributario, así como al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social.

C) En el caso de que la solicitud sea de una persona estudiante:

a. Solicitud de acceso.

b. Copia del Documento Nacional de Identidad de los/as socios/as integrantes de la empresa.

c. Iniciativa/Proyecto de desarrollo innovador, con potencial de crecimiento y con capacidad de acceder a mercados globales, en el caso de las empresas.

d. Acreditaciones del centro de estudios, nivel de conocimiento y experiencia.

e. Certificados originales de encontrarse al corriente de sus obligaciones frente a las diferentes Administraciones Públicas con las que tengan exigencias de carácter tributario,

## **8. Erantzukizun zibileko aseguria**

Lagapen-hitzarmena sinatu aurretik, 600.000 euroko Erantzukizun Zibileko Aseguria kontratatu beharko dute lagapen-hartzaileek, jardueran aritzeak, instalatutako mekanismoen funtzionamenduak eta abarrek okupatutako eremuari, instalazio eta elementu komunei, hirugarrenei eta beste onuradun batzuei sor diezazkieketen kalte pertsonal eta materialak estaltzeko. Horrez gain, kontratatutako aseguruaren polizaren kopia bat entregatu beharko dute eta dokumentuen bidez justifikatu hitzarmenaren indarraldian urteko primak ordaintzen dituztela.

## **9. Lagapen hitzarmenak**

Eremua okupatu aurretik, eta behin aurkeztu direnean nahitaezkoak diren dokumentuak (Erantzukizun Zibileko Aseguria kontratatu dela adierazten dutenak barne), Tolosako Udalak hitzarmena izenpetuko du lagapen-hartzaile bakoitzarekin, eta hitzarmen horrek zehaztu eta mugatuko ditu eremu hori erabiltzeko lagapena arautzeko baldintza nagusiak eta partikularrak.

así como al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social.

## **8. Seguro de responsabilidad civil**

Previamente a la firma del convenio de cesión, los/as cesionarios/as deberán contratar un Seguro de Responsabilidad Civil por un importe de 600.000 euros para la cobertura de los daños personales y materiales que por el ejercicio de la actividad, funcionamiento de los mecanismos instalados, etc. pudieran ocasionarse al espacio ocupado, a las instalaciones y elementos comunes, a terceros y a otros/as beneficiarios/as. Estos/as deberán además entregar una copia de la póliza del seguro contratado y a justificar documentalmente el pago de las primas anuales durante el periodo de vigencia del convenio.

## **9. Contrato de concesión de uso.**

Previamente a la ocupación del espacio, y una vez entregada la documentación preceptiva (incluida la contratación de Seguro de Responsabilidad Civil), el Ayuntamiento de Tolosa suscribirá con cada cesionario/a el convenio que determinará las condiciones tanto generales como particulares reguladoras de la cesión del uso de dicho espacio.

## 10. Egonaldi erregimena

A) Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneko enpresa eremuak erabiltzeari dagozkion arau komunak.

1. Oinarri hauetako 7. puntuan ezarrita dagoenaren mende egongo da eremuak erabiltzea.

2. Eremua erabiltzea pertsonala eta transferiezina da; horrenbestez, ezin da laga ez osorik ez zati batean, ez dohainik, ez behin-behinean ere.

3. Jarduera hasteko eta garatzeko behar diren administrazio lizentziak eta baimenak edukitzea ezinbestekoa izango da, jarduera honi dagokionez indarrean dagoen araudiarekin bat etorriz.

4. Gunearen lagapena jakinarazi den egunetik aurrera zenbatuta, gehienez ere hilabete bateko epean sinatu beharko da lagapen hitzarmena.

5. Hitzarmena sinatu ondoren, hilabete igaro baino lehenago hasi beharko dute beren jarduera lagatako gunean.

## 10. Régimen de estancia

A) Normas comunes en relación con el uso de los espacios empresariales de la incubadora Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje.

1. La utilización de los espacios estará condicionada a lo establecido en el punto 7 de las presentes bases.

2. El derecho de uso del espacio es personal e intransferible, no pudiendo ser arrendado ni cedido en todo o parte, ni siquiera a título gratuito o accidental.

3. Deberán disponer de las licencias y autorizaciones administrativas que sean necesarias para el inicio y desarrollo de su actividad, de conformidad con la normativa vigente al respecto.

4. El convenio de cesión se firmará en un plazo no superior al mes desde la notificación de la cesión del espacio.

5. Deberán comenzar su actividad en el espacio cedido en el plazo máximo de un mes a contar desde la fecha de la firma del convenio.

6. Benetako erabilera eman beharko zaio eremuari; salbuespen gisa, eta proposamen arrazoituaren bidez, Tolosako Udalak baimendu ahal izango du aldi baterako etetea erabilera.

Behin baimendutako aldi baterako etetearen epea igaroz gero edo, gehienaz ere, 3 hilabete baino gehiago pasa badira onartu ez den benetako erabilerarik gabe, behartuta egongo da utzi zitzaion baldintza berberetan itzultzera.

7. Behin amaitu denean egonaldia dagokion eremuan, onuradunak bere ondasun eta gauza guztiak eraman beharko ditu handik. Ez badu hala egiten, Tolosako Udalak kendu eta gorde ahal izango ditu, eta, egonaldi hori amaitu denetik hiru hilabete igarotzen direnean, suntsitu ahal izango ditu.

B) Elementu komunak eta ordutegia:

- Elementu komunak:

Elementu komuntzat hartzen dira, izaeraren arabera, lagapen-hartzaile

6. Deberán mantener el espacio en estado de utilización efectiva; excepcionalmente, y a propuesta razonada, el Ayuntamiento de Tolosa podrá autorizar el cese temporal en su utilización.

Una vez superado el plazo de cese temporal autorizado o en todo caso, excedido el plazo de 3 meses sin utilización efectiva no autorizada, cesará el uso del espacio con carácter definitivo, vendrá obligado a restituirlo en las mismas condiciones en que le fue entregado.

7. Una vez finalizada la estancia en el espacio correspondiente, el/la beneficiario/a deberá retirar todas sus pertenencias del mismo. En el supuesto de no realizarlo, el Ayuntamiento de Tolosa podrá apartar las mismas, y pasado un plazo de 3 meses desde la finalización de la estancia, proceder a su destrucción.

B) En relación con los elementos comunes y horario:

- Elementos comunes:

Tienen la consideración de elementos comunes todos aquellos que por su



guztiek erabiltzekoak eta aprobetxatzekoak direnako erabilera orokorrekoak direnak

Lagapen-hartzaileek elementu komunak erabiltzeko eskubidea dute, baldin eta ez badiete eragozten erabiltzea gainerakoei eta Tolosako Udalak ezartzen dituen arauen arabera egiten badute. Udalak emango die irtenbidea horri dagokionez sortzen diren gatazkei.

- **Ordutegia:**

Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunea zabalik egongo da 7 egun/ 24 ordu, 365 egun.

C) Lagapen-hartzaileei eskaini beharreko zerbitzuak:

Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneako inkubagailuaren funtzionamendu zuzena ziurtatzeko, Tolosako Udalak zerbitzu hauek eskainiko dizkie lagapen-hartzaileei:

- **Gutxieneko zerbitzu orokorrak**

Halako zerbitzuak izango dira lagapen-hartzaile gehienei eragiten dietenak. Lagapen hitzarmenean zehaztuko dira:

naturaleza sean susceptibles de uso y aprovechamiento común por los/as cesionarios/as, o bien sean de utilidad general.

Los/as cesionarios/as tienen derecho al uso de los elementos comunes de forma que no impidan el uso de los mismos a los demás y de conformidad con las normas que establezca el Ayuntamiento de Tolosa quien resolverá los conflictos que se susciten a este respecto.

- **Horario:**

La incubadora Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje sera 7 días/ 24 horas, 365 días.

C) En relación con los servicios a ofrecer a los/as cesionarios/as:

Con objeto de asegurar el correcto funcionamiento de la incubadora Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje, el Ayuntamiento de Tolosa ofrecerá a los/as cesionarios/as los siguientes servicios:

- **Servicios mínimos de carácter general:**

Tendrán este carácter aquellos servicios que afecten a la generalidad de los/as cesionarios/as y que serán detallados en

Nolanahi ere, ondoko hauek halakoak izango dira:

- Garbiketa eta mantentze-lana.
- Berokuntza.
- Aire girotua.
- Elektrizitatea.
- Ura

Lagapen-hartzaile guztiek sartzeko txartelen sorta bat jasoko dute. Txartel gehiago behar izanez gero, lagapen-hartzailea arduratuko da kopia horiek ordaintzeaz. Behin kontratua desaginda, lagapen-hartzaileak dauzkan txartel guztiak entregatu beharko ditu.

- Gutxieneko zerbitzuak, bakarkakoak:

Izaera hori izango dute lagapen-hartzaile bakoitzak indibidualki erabil ditzakeen zerbitzuek eta bereziki honako hauek: enpresa espazioetako altzariak.

Arrazoi objektiboek hala egitea justifikatzen badute, lagapen-hartzaileek zerbitzu independenteak instalatu ahal izango dituzte euren postuetan. Dena den, aurretik baimena eskatu beharko diote Tolosako Udalari.

el convenio de cesión. En todo caso tendrán este carácter los siguientes:

- Limpieza y mantenimiento
- Calefacción
- Aire acondicionado.
- Electricidad
- Agua

Las personas cesionarias recibirán un juego de tarjetas de acceso. En el caso de necesitar alguna tarjeta suplementaria, será el/la cesionario/a quien deba encargarse de abonarlas. Una vez rescindido el convenio, la/el cesionario/a deberá entregar todas las tarjetas existentes en su poder.

- Servicios mínimos de carácter individual:

Tendrán este carácter aquellos servicios susceptibles de uso individualizado por cada uno de los/as cesionarios/as, y en particular: el mobiliario en los espacios empresariales.

Los/as cesionarios/as, cuando razones objetivas así lo justifiquen, podrán instalar en sus respectivos puestos de trabajo servicios independientes, previa autorización del Ayuntamiento de Tolosa.

- Bestelako zerbitzuak

Edozein lagapen-hartzailek eskatu ahal izango dio Tolosako Udalari zerbitzu berriak emateko eta egokitzeak egiteko. Dagokion azterlana egin eta gero, Tolosako Udalak erabakiko du ematea edo egokitze baimenak ematea edo ez, eta bai haiek erabiliko dituzten lagapen-hartzaileengan ezartzeko eta mantentzeko kostuak izango duen eragina ere.

D) Lagapen-hartzaileek ordaindu beharreko kuotak:

Eremua lagatzeari dagokion kuota bere gain hartu beharko du lagapen-hartzaile bakoitzak. Zenbatekoak (BEZa kanpo) dokumentu honen I. eranskinean daude zehaztuta, eta gutxieneko zerbitzuak hartzen dituzte, bai orokorrak, bai bakarkakoak ere.

Kuota hori fakturatzeko modua dagokion lagapen hitzarmenean erabaki eta zehaztuko da.

Aipatutako kanona ordaindu beharko da hitzarmena sinatzen denetik aurreikusitako epearen amaiera egunera arte edo, hala badagokio, erabileraren

- Otros servicios:

Cualquier cesionario/a podrá solicitar al Ayuntamiento de Tolosa la prestación de nuevos servicios y realización de acondicionamientos. El Ayuntamiento de Tolosa, tras el estudio que corresponda, decidirá sobre su prestación o permisos de acondicionamiento, así como la repercusión del costo de implantación y mantenimiento a los/as cesionarios/as que usen los mismos.

D) En relación con el canon a satisfacer por los/as cesionarios/as:

Cada cesionario/a deberá hacerse cargo del canon correspondiente a la cesión del espacio. Los importes (IVA no incluido) se detallan en el Anexo I de este documento e incluyen tanto los servicios mínimos de carácter individual como los de carácter general.

La forma de facturación de esta cuota se determinará en el correspondiente convenio de cesión.

Dicho canon deberá abonarse desde la firma del convenio hasta la fecha del plazo de finalización previsto o en su caso, hasta la fecha del acuerdo del cese

behin betiko eteteko erabakia hartzen den egunera arte.

## **11. Kudeaketa eta administrazioa**

Tolosako Udala arduratuko da kudeaketaz eta administrazioaz. Horretarako, zeregin hauek beteko ditu:

- Elementu komunen mantentze-lanak, funtzionamendua eta kontserbazioa.
- Lagapen-hartzaileei lehen deskribatutako gutxieneko eta aukerako zerbitzuak ematea.
- Lagapen-hartzaileei fakturak eta kobrantzak egitea.
- Gutxieneko zerbitzu indibidualak mantentzea, baldin eta haien erabilera egokiko arauetara erreparatuta behar bezala erabiltzen badira.
- Euskararen normalizazioaren alorrean aholkua ematea.

## **12. Onuradunen betebeharrak**

### **12.1. Onuradunen betebeharrak**

definitivo del uso.

## **11. Gestión y administración**

El Ayuntamiento de Tolosa se encargará de la gestión y administración, desempeñando a tal efecto los siguientes cometidos:

- Mantenimiento, funcionamiento y conservación de los elementos comunes.
- Provisión a los/as cesionarios/as de los servicios mínimos y opcionales descritos anteriormente.
- Facturación y cobro a los/as cesionarios/as.
- Mantenimiento de los servicios mínimos de carácter individual, siempre que los mismos sean utilizados correctamente, atendido a las reglas de buen uso de los mismos.
- Asesoramiento en el ámbito de la normalización del euskera.

## **12. Obligaciones generales de las personas beneficiarias**

### **12.1 Obligaciones de las personas beneficiarias**

- Alokairuaren fidantza gisa, bi hilabeteko kuota.

- Programa honen xedeari dagokionez, bere eginkizunak betetzean eskatzen zaion informazioa ematea.

Zehazki:

### **Enpresa eta autonomoentzat**

Jatorrizko ziurtagiri hauek: Administrazio Publikoen aurreko zerga-arloko betebeharrak, bai eta Gizarte Segurantzarekikoak ere, egunean dituztela egiaztatzen dutenak.

BEZaren hiru hileroko aitortpena. Ereduak: (303,310 y 311).

PFEZaren hiru hileroko aitortpena. Ereduak: (130, 131).

Atxikipen eta konturako sarreraren hiru hileroko aitortpena. Ereduak: (111, 115).

Urteko Laburpenen Aitorpenak. Ereduak: (130 y 390).

Hirugarrenetik eragiketen urteroko aitortpena. Eredua: 347.

- Depositar una fianza correspondiente a dos meses de alquiler.

- Facilitar la información que le sea requerida en el ejercicio de sus funciones con respecto al objeto de este Programa.

En concreto:

### **Para empresas y autónomos**

Certificados originales de encontrarse al corriente de sus obligaciones frente a las diferentes Administraciones Públicas con las que tengan exigencias de carácter tributario, así como estar al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social.

Declaraciones trimestrales de IVA. Modelos correspondientes (303,310 y 311).

Declaraciones trimestrales de IRPF. Modelos correspondientes (130, 131).

Declaración trimestral de retenciones e ingresos a cuenta. Modelos correspondientes (111, 115).

Declaraciones Resumen Anuales. Modelos correspondientes (130 y 390).

Declaración anual de operaciones con terceros. Modelo 347.

PFEZaren (D-100 eredua) urteroko aitorpena

### **Ikasleentzat**

Talde sustatzaileak sinatutako zinpeko aitorpena proiektuaren garapen-mailaren gainean.

Talde sustatzaileak sinatutako zinpeko aitorpena proiektuaren garapen-mailaren gainean.

- Tolosako Udalarekin itundutako baldintzak direla-eta, edozein aldaketa gertatzen bada, garaiz ematea horren berri.
- Instalazioak ondo erabiltzea, eta bai elementu komunak eta gutxieneko zerbitzuak ere, bakarkakoak.
- Espazio bakoitzeko segurtasuna dagokion lagapen-hartzailearen erantzukizuna izango da.
- Eta, oro har, oinarri hauetan seinalatzen diren guztiak, eta bai lagapen hitzarmenean adierazten diren betebeharrak ere.

Declaración anual del IRPF D-100

### **Para alumnado**

Declaración jurada suscrita por el grupo promotor sobre el grado de desarrollo del proyecto.

Declaración jurada suscrita por el grupo promotor sobre la finalización del proyecto.

- Informar puntualmente sobre cualquier alteración de las condiciones convenidas con el Ayuntamiento de Tolosa.
- Hacer un buen uso de las instalaciones, así como de los elementos comunes y de los servicios mínimos de carácter individual.
- La seguridad de cada espacio será responsabilidad de los correspondientes cesionarios/as.
- Y, en general, todas las que se señalan en las presentes Bases, así como las obligaciones que se señalen en el convenio de cesión.

## 12.2. Laneko Arriskuen Prebentziorako Legea

Laneko arriskuen prebentziorako araudi orokorra bete beharko dute lagapen-hartzaileek.

## 12.3 Tabakismoari aurre egiteko osasun neurrien Legea

Tabakismoari aurre egiteko osasun neurrien eta tabako produktuen salmenta, hornidura, kontsumoa eta publizitatea arautzen dituen Legea (28/2005 Legea, abenduaren 26koa) eta droga mendekotasunaren arloko prebentzio, laguntza eta gizarteratzeari buruzko Legearen hirugarren aldaketaren otsailaren 3ko 1/2011 Legea betez, ezingo da erre zentroko instalazioetan, ez oinarri hauen lagapenaren xede diren lan espazioetan ez haien elementu komunetan ere, aire zabaleko eremuetan izan ezik, halakorik badago.

12.4 Hizkuntza ofizial biren erabilera. Lagapen-hartzaileek hizkuntza ofizial biren erabilerarako Tolosako udalak dituen irizpideak aplikatu beharko dituzte bere jardunean honelako alorretan bestek beste: bezero eta hornitzaileekiko harremanetan, errotulazioan, komunikazio-euskarrietan

## 12.2 Ley de Prevención de Riesgos Laborales

Los/as cesionarios/as deberán respetar la normativa general de Prevención de Riesgos Laborales.

## 12.3 Ley de Medidas Sanitarias frente al Tabaquismo

En cumplimiento de la Ley de Medidas Sanitarias frente al Tabaquismo y Reguladora de la venta, el suministro, el consumo y la publicidad de los productos del tabaco (Ley 28/2005, de 26 de diciembre), así como la Ley 1/2011, de 3 de febrero del País Vasco, de tercera modificación de la Ley sobre Prevención, Asistencia e Inserción en materia de Drogodependencias, no se podrá fumar en las instalaciones del Centro, tanto en los Espacios de trabajo objeto de cesión por las presentes bases, como en los elementos comunes de los mismos, salvo los espacios al aire libre, si los hubiere.

12.4 Utilización de las dos lenguas oficiales. Los cesionarios deberán aplicar los criterios del Ayuntamiento de Tolosa para la utilización de las dos lenguas oficiales entre otros en los siguientes ámbitos: relaciones con clientes y proveedores, rotulación, soportes de comunicación (folletos, sitios web,

(esku-orri, webgune, faktura, aurrekontu, bisita txartel...)

Oriaburu Guneko lagapen-hartzaileek Tolosako udalak esparru sozio-ekonomikoan euskara normalizatzeko ematen dituen diru-laguntzetan lehentasuna izango dute.

### 12.5 Ez betetzea eta ondorioak

Betebeharrak ez betetzea eta horren ondorioz hitzarmena etetea Tolosako Udalaren Ebazpenaren bitartez deklaratu da. Ebazpen horren aurretik, Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneko Kudeaketa Batzordeak gaiari buruzko txostena egingo du.

Lagapen-hartzaileek ordainketa betebeharrak ez betetzearen ondorioz hitzarmena etentzat deklaratzeko nahikoa izango da, dagokion kuota epe barruan ordaindu gabe lehen aldiz utzi duenean, lagapen-hartzaileari hori jakinarazi izana.

## 13. Izaera pertsonaleko datuen babesa

Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan jasota dagoenaren arabera, Tolosako Udalak jakinarazi behar du

facturas, presupuestos, tarjetas de visita....)

Los/as cesionarios/as del Espacio Oriaburu tendrán prioridad en las ayudas que concede el Ayuntamiento de Tolosa para la normalización del euskera en el ámbito socio-económico.

### 12.5 Incumplimiento y consecuencias

El incumplimiento, y la consecuente rescisión del convenio serán declarados por Resolución del Ayuntamiento de Tolosa.. Con carácter previo a dicha Resolución, el Comité de Gestión de Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje emitirá un informe al respecto.

Para declarar la rescisión del convenio por incumplimiento de las obligaciones de pago por parte de los/as cesionarios/as será suficiente con haber advertido de ello al incumplidor en el momento en el que deje, por primera vez, de abonar en plazo la cuota que la corresponda.

## 13. Protección de datos de carácter personal

De conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, el Ayuntamiento de Tolosa.



oinarri hauetako izapideak bideratzetik sortzen diren dokumentuetan jasotzen diren izaera pertsonaleko datuak Tolosako Udaleko datu fitxategietan sartuko direla (Plaza Zaharra 2). Helburua izango da erakunde honek, izaera orokorrarekin, ematen dituen zerbitzuen kudeaketa erraztea.

Edonola ere, interesdunak badaki eta baimena ematen du, bai bere datuak aipatutako helbururako tratatzeko, bai haiek aholkularitza enpresei, erakunde publikoei, fundazioei, elkarteei edo finantza erakundeei lagatzeko, enplegu politika aktiboak kudeatzeko, lan merkatuan bitartekaritza egiteko, eta lan merkatuaren gaineko azterlanak eta analisiak egiteko.

#### **14. Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunearen logotipoaren publizitatea**

Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunearen logotipoa, baita adieraziko diren gainerakoak ere, onuradunek sortutako material inprimatuetan agerraraziko dituzte (kartelak, liburuxkak, informazio orriak...), oroitzapenezko

informa que los datos de carácter personal que se reflejen en la documentación a la que dé lugar la tramitación de las presentes Bases pasarán a formar parte de los ficheros de datos del Ayuntamiento de Tolosa, con domicilio en Plaza Zaharra 2., con la finalidad de facilitar la gestión de los servicios que, con carácter general, presta esta Entidad.

En cualquier caso, el/la interesado/a resulta informado/a y da su consentimiento tanto al tratamiento de sus datos para la finalidad mencionada, como a su cesión a consultoras, organismos públicos, fundaciones, asociaciones o entidades financieras, a efectos de gestión de las políticas activas de empleo, intermediación en el mercado de trabajo, así como la realización de estudios y análisis del mercado laboral.

#### **14. Publicidad del logo Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje.**

El logo de Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje, así como los demás que se indiquen, se incluirán en los materiales impresos que las personas beneficiarias generen (carteles, folletos, hojas informativas...), en las placas

plaketan, baliabide elektronikoetan edo ikus-entzunezko baliabideetan edo idatzizko komunikabideetan argitaratzen dituzten iragarkietan.

Era berean, bi hizkuntza ofizialak, euskara eta gaztelania, erabili beharko dira zuzenean diruz laguntzen den programaren edo jardueraren publizitate elementu gisa egiten diren kartel, testu eta dokumentuetan. Halaber, diru-laguntzaren xedea den jarduerari lotutako sustapeneko interbentzio publikoak eta megafoniaz ematen diren mezuak (ematekotan) euskaraz eta gaztelaniaz eman beharko dira, ordena horretan.

Gainera, dokumentu, publizitate, irudi edo material orotan, baldintza hauek bete beharko dira: hizkuntza modu ez-sexistan erabiltzea; emakumeenganako edozein irudi diskriminatzaile nahiz estereotipo sexista saihestea; eta berdintasun-balioak, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta rol-aniztasuna eta genero-identitateak jasoko dituen irudia sustatzea.

### **15. Aplikatu beharreko araudia**

Eskabideak ebazteko prozedura bat etorriko da Diru Laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege

conmemorativas, en los medios electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que puedan publicar en los medios de comunicación escrita.

Asimismo, se deberán utilizar ambas lenguas oficiales, euskera y castellano, en los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de publicidad del programa o actividad directamente subvencionada. De igual modo, las intervenciones públicas de promoción ligadas a la actividad objeto de subvención, así como los mensajes que se comuniquen, en su caso, por megafonía, serán bilingües utilizando el euskera y el castellano en ese orden.

Además, toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.

### **15. Normativa aplicable**

El procedimiento para la resolución de las solicitudes se ajustará a lo regulado en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre,

Orokorrekin eta hura garatzen duten erregelamenduekin. Aplikagarria izango da, halaber, Eusko Legebiltzarreko otsailaren 18ko 4/2005 Legeak, Emakumeen eta Gizonen

Berdintasunerakoak, diru-laguntzei buruz xedatutakoa, eta gauza bera Legearen arau osagarriei dagokienez.

I. eranskina: Lagapen-hartzaileek ordaindu beharreko kanona

2017an, hilero ordaindu behar den kanona (BEZa sartu gabe) pertsonako eta laneko modulu-gune bakoitzeko: 50 euro.

Kanona ordaintzen hasiko dira lagapen-hitzarmena sinatutakoan.

Aparteko txartelek kudeatua eta kopiatzearen kostua izango da 10 €/txarteleko.

Azkenik, adierazi behar da freelance garatzaile kasuan, eta bai hitzarmena indarrean duten ikastetxeetako ikasleen kasuan ere, **EKINTZAILEEN COWORKING ORIABURU GUNEA** dohainik eskainiko dela, baldin eta helburu horretarako egokitutako espazioetan tokirik badago erabilgarri.

General de Subvenciones y en la normativa reglamentaria que la desarrolla. Asimismo, será de aplicación lo dispuesto en materia de subvenciones por la ley del Parlamento Vasco 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres, y demás normativa complementaria.

Anexo I: Canon a satisfacer por los/as cesionarios/as

Durante el año 2017, el canon (IVA no incluido) a satisfacer mensualmente será de 50 euros mensuales por módulo-espacio de trabajo y persona.

El canon se comenzará a abonar una vez firmado el convenio de cesión.

El coste de la gestión y copia de tarjetas extra será de 10€/tarjeta.

Finalmente indicar que en el caso de desarrolladores freelance, así como en el caso de estudiantes con centros con convenio en vigor el espacio **ESPACIO COWORKING ORIABURU PARA EMPRENDEDORES** se ofrecerá de forma gratuita, siempre que haya plazas disponibles en los espacios habilitados a

tal efecto.

